

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 142 (2016)
Heft: [47]: Stadt aus Holz II = Ville en bois II = Città in legno II

Vorwort: Editorial = Éditorial = Editoriale
Autor: Fischer, Danielle / Manser, Rolf / Meier, Stefan

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Editorial

Die zweite Ausgabe von «Stadt aus Holz» ist grossen Wohnprojekten in Städten und ihren Agglomerationen gewidmet. In diesem Umfeld gehören Holzbauten zunehmend zum Strassenbild. Einerseits ist der Holzverbrauch für Mehrfamilienhäuser in der Schweiz von 2009 bis 2014 um 73% angestiegen, und 2015 entstanden rund 500 neue Mehrfamilienhäuser in Holzbauweise – die meisten davon in grossen Städten oder um sie herum. Andererseits wurden in den vergangenen zwei Jahren nur 6% aller Mehrfamilienhäuser mit einer Tragkonstruktion aus Holz gebaut. Es wird also noch eine Weile dauern, bis Holzbauten eine Selbstverständlichkeit sind.

Immer deutlicher wird aber, dass die Vorteile des Materials und seiner Konstruktionsmöglichkeiten gerade zwischen bestehenden Bauten in Wohnquartieren, wo schnell und möglichst störungsfrei gebaut werden soll, bestechend sind. Dank effizienten Modulbausystemen sind Nachbarn weniger lang durch den Baubetrieb gestört und weniger Staub- und Lärmemissionen ausgesetzt. Unter Umständen kann ein Altbau sogar im bewohnten Zustand aufgestockt werden – was in fast jedem Fall nachhaltiger ist als ein Abbruch mit Neubau.

Kaum in einem anderen Baubereich bewegt sich so viel wie beim Holz: Forschungsinstitute an Universitäten und Fachhochschulen sowie Entwicklungsabteilungen der Privatindustrie erweitern die Palette der technischen und materiellen Möglichkeiten. Die neuen Brandschutzvorschriften eröffnen willkommenen Gestaltungsspielraum, da Holz keiner Sonderregelung mehr unterworfen ist: Zwischen individuellen Projekten und Standardlösungen ist vieles möglich. In Wohnräumen von Grosssiedlungen kommt das Material nun endlich auch sichtbar zur Geltung, und unter bestimmten Voraussetzungen entstehen sogar Hochhäuser.

Holz hat sich auch von manchen Zwängen befreit. Pragmatischer als vor einigen Jahren noch wird es wie jedes andere Material je nach Eignung von Fall zu Fall

Editorial

La deuxième édition de «Ville en bois» est consacrée à de grands projets de logements dans les villes et leurs agglomérations. Dans cet environnement, les constructions en bois font de plus en plus partie du paysage urbain. Entre 2009 et 2014, l'utilisation du bois pour les immeubles de logements collectifs a augmenté de 73% en Suisse. En 2015, ce sont quelque 500 immeubles plurifamiliaux en bois qui ont vu le jour, essentiellement dans les grandes villes et dans leurs périphéries. En revanche, seuls 6% de l'ensemble de ces immeubles plurifamiliaux ont été construits avec une ossature en bois ces deux dernières années. Il faudra donc encore du temps pour que les constructions en bois deviennent une évidence.

De plus en plus de personnes sont séduites par les avantages de ce matériau, surtout dans les interstices résidentielles, où il convient de construire rapidement et avec le moins possible de nuisances. Grâce à des systèmes de construction modulaires efficaces, les voisins sont moins longtemps dérangés par les travaux et moins exposés à la poussière et au bruit. Dans certains cas, il est possible de surélever un ancien bâtiment, même habité, ce qui s'avère généralement plus durable qu'une démolition suivie d'une reconstruction.

Le bois compte parmi les évolutions les plus marquées dans le secteur du bâtiment: les instituts de recherche des universités et hautes écoles spécialisées ainsi que les départements de développement du secteur privé élargissent le champ des possibilités techniques et matérielles. Les nouvelles prescriptions de protection incendie permettent d'augurer de nombreuses possibilités de création; en effet, le matériau n'est plus soumis à aucune règle particulière: entre les projets individuels et les solutions standard, le champ des possibilités est vaste. Dans les zones résidentielles des grandes agglomérations, le bois est, dans certaines conditions, mis en valeur de manière visible et permet même de construire des bâtiments de plusieurs niveaux.

Editoriale

La 2^a edizione di «Città in legno» è dedicata ad alcuni progetti di ampio respiro che hanno permesso di realizzare edifici abitativi in città e negli agglomerati urbani. Gli edifici in legno costituiscono sempre più parte integrante del paesaggio costruito. Dal 2009 al 2014, il consumo di legname impiegato in Svizzera per le case plurifamiliari è aumentato del 73%. Nel 2015 sono state costruite circa 500 nuove case plurifamiliari, realizzate per lo più nelle grandi città o negli agglomerati. Negli ultimi due anni tuttavia solo il 6% delle case plurifamiliari è stato edificato con una struttura portante in legno. Affinché costruire in legno diventi una realtà del tutto ovvia, dovrà trascorrere ancora un po' di tempo.

Si resta affascinati dalla versatilità del legno e dai vantaggi offerti da questo materiale, sempre più evidenti, soprattutto quando si tratta di inserire un'opera tra altri edifici, in contesti residenziali, dove sono richiesti brevi tempi di costruzione per arrecare il minor disturbo possibile al vicinato. Grazie ad efficaci sistemi di costruzione modulare, oltre ad accorciare la durata dei lavori, è possibile ridurre la polvere e le emissioni foniche. In alcuni casi, si può effettuare la sopraelevazione di un vecchio edificio, persino senza obbligare gli inquilini a trasferirsi altrove, una soluzione che risulta quasi sempre più sostenibile che demolire e costruire ex novo.

Non vi è nessun altro ramo dell'edilizia altrettanto dinamico. Negli istituti di ricerca, presso università e SUP, come pure nei reparti di sviluppo dell'industria, si lavora alacremente per ampliare il ventaglio di possibilità a livello di tecniche e materiali. L'entrata in vigore delle nuove prescrizioni antincendio conferisce maggiore margine di manovra, poiché il materiale non è più sottoposto a rigidissime regolamentazioni. Tra progetti individuali e soluzioni standardizzate, lo spettro di soluzioni è ampio. Negli spazi abitativi dei grandi complessi residenziali ora il legno è finalmente valorizzato e a determinate condizioni si possono costruire in legno anche edifici multipiano.



eingesetzt – als kompletter Holzbau oder als Hybridbau. Gestalter, Bauherrschaften und Investoren nutzen die Freiheit der zunehmenden Erfahrungen.

Das Material steht unter dem Zeichen der ökologischen und immer mehr auch ökonomischen Vorteile – das Argument, Holzbau sei teurer, verliert an Gewicht, denn seine Vorzüge treten mit den erwähnten technischen, materiellen und architektonischen Weiterentwicklungen deutlich zutage. Auch im Marketing grosser Investoren wird es explizit ausgewiesen. Obschon sich mit seinem Einsatz keine höheren Mietzinsen erzielen lassen, ist es gerade in Städten ein gewichtiges, passives Verkaufsargument – denn wenn es irgendwann nur noch ökologisch korrekten neuen Wohnraum gibt, dann haben andere Bauten bedeutend geringere Chancen auf dem Markt. Wenn das Holz zudem aus der Schweiz stammt, dann ist das umso besser. ≡

Danielle Fischer, danielle.fischer@tec21.ch
Rolf Manser, rolf.manser@bafu.admin.ch
Stefan Meier, sme@wuestundpartner.com

Le bois s'est par ailleurs libéré de certaines contraintes. Plus efficace qu'il y a quelques années, il est utilisé, tout comme les autres matériaux, au cas par cas en fonction de ses qualités, que ce soit pour réaliser des constructions en bois complètes ou hybrides. Les concepteurs, maîtres d'ouvrage et investisseurs expérimentent la liberté qu'il offre.

Le bois présente des avantages écologiques, mais aussi économiques. L'argument selon lequel les constructions en bois sont plus onéreuses tend à perdre de sa force, car ses avantages prennent clairement le pas au travers de ses évolutions techniques, matérielles et architecturales. C'est également ce qui ressort explicitement du marketing des grands investisseurs. Bien que son utilisation ne permette pas de demander des loyers plus élevés, c'est un argument de vente important; en effet, s'il devait un jour ne plus y avoir que de nouvelles habitations écologiquement responsables, les autres bâtiments auraient considérablement moins de chances sur le marché. Et lorsque le matériau est du bois de provenance suisse, c'est encore mieux. ≡

Danielle Fischer, danielle.fischer@tec21.ch
Rolf Manser, rolf.manser@bafu.admin.ch
Stefan Meier, sme@wuestundpartner.com

Il legno si è anche liberato di diverse limitazioni. Ora è impiegato con più pragmatismo rispetto a qualche anno fa, come un qualsiasi altro materiale, tenendo conto delle sue specificità. Optando per una costruzione interamente in legno o ibrida i progettisti, i committenti e gli investitori sfruttano tale libertà, e l'esperienza accumulata.

Optare per il legno è una decisione ecologica e una scelta economica sempre più vantaggiosa. Affermare che costruire in legno sia costoso perde invece vigore. Grazie ai progressi raggiunti a livello tecnico, architettonico e di materiali, i vantaggi sono ormai palesi e sono documentati anche dalle campagne di marketing condotte dai grandi investitori. Benché il suo impiego non implichi la riscossione di pigioni più elevate, il legno resta un importante argomento di vendita, soprattutto in città. Se in futuro si realizzeranno solo abitazioni ecologiche, gli altri edifici saranno, con ogni evidenza, sempre meno attrattivi sul mercato. Ancora meglio poi se il materiale impiegato è anche legno di provenienza svizzera. ≡

Danielle Fischer, danielle.fischer@tec21.ch
Rolf Manser, rolf.manser@bafu.admin.ch
Stefan Meier, sme@wuestundpartner.com